

Asist. univ. dr. GABRIELA ȘANDOR

STANDARDE MINIMALE ȘI OBLIGATORII PENTRU CONFERIREA TITLURILOR DIDACTICE
DIN ÎNVĂȚĂMÂNTUL SUPERIOR ȘI A GRADELOR PROFESIONALE
DE CERCETARE - DEZVOLTARE

Domeniul Filologie

Domeniul activităților	Indicatori	Categoriile [1]	Subcategoriile	Punctaj	Elementul pentru care se acordă punctajul	Punctaj obținut
1. Activitatea profesională și didactică (A1)	1.1. Cărți și capitole [2] în lucrări de specialitate, ediții. Se au în vedere lucrări publicate la edituri de prestigiu (a) din străinătate; (b) din țară	1.1.1. Carte [3] de autor unic, având la bază teza de doctorat.		30p	Șandor Gabriela (2023): Inner- und intersprachlicher Kulturtransfer in Oscar Walter Ciseks Novelle Die Tatarin/ Tătăroaica , Editura Mirton, Timișoara, ISBN: 978-973-52-2072-3, 265 p.	30p
		1.1.2. Autor sau coautor [= autor de capitol(e)] de: monografie, sinteză, volum de studii tematice, studiu lingvistic, filologic, de critică sau istorie literară, dicționar științific, ediție critică filologică (text vechi, documente, traducerea și editarea critică a unui text	(a) autor/coautor	40p/20p	Șandor, Gabriela (2018): „Der Rest ist Schweigen”. În: Horst Samson: Heimat als Versuchung – Das nackte Leben. Literarisches Lesebuch – Gedichte, Prosa, Literaturkritiken, Interviews. Reihe Lesezeichen Band 4, Editura Pop, Ludwigsbur, ISBN: 978-3-86356-196-3, 486 p., p. 361-366.	20p
		(b) autor/coautor	30p/15p	Șandor, Gabriela (2005): Oscar Walter Ciseks Novelle Die Tatarin: Versuch einer vergleichenden Übersetzungsanalyse, Editura Cosmopolitan Art, Timișoara. Șandor, Gabriela et al. (2017): Bücherporträts. Temeswarer Germanisten in den Buchbeständen der Zentralen Universitätsbibliothek und der West-Universität	30p	

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

COLECTIVUL DE LIMBA ȘI LITERATURA GERMANA

Asist. univ. dr. GABRIELA ȘANDOR

		scris într-o limbă veche).			Temeswar/ Portrete din cărți. Germaniști timișoreni în fondurile de carte ale Universității de Vest și ale Bibliotecii Centrale Univestitare, edit. de Laura Cheie și Vasile Docea, Editura Universității de Vest, Timișoara, ISBN 978-973-125-567-5.	15p
		1.1.3. Coordonator/coautor la lucrări fundamentale sau de referință (dicționare, enciclopedii, atlase, tratate)	(a) coordonator /coautor	30p/20p	fiecare carte	
			(b) coordonator/c oautor	25p/15p	Șandor, Gabriela et al. (2015): Enciclopedia Banatului, Bd. I: Literatura, apărut sub autoritatea științifică a Institutului de Studii Banatice „Titu Maiorescu” al Academiei Române, Filiala Timișoara, coordonator general: Crișu Dascălu, Editura David Press Print, Timișoara, ISBN 978-606-8643-37-3, p. 77, 283-284, 302, 340, 351, 360-361, 396, 411, 413, 414-415, 416, 417-418, 433, 576-577, 604, 642, 647, 692-693, 819, 867-869.	15p
		1.1.4. Editarea cu aparat științific a unei opere științifice sau literare (inclusiv antologii) cu text(e) aparținând altui autor decât cel al ediției.	(a) autor/coautor	25p/15p	fiecare carte	
			(b) autor/coautor	20p/10p	fiecare carte	
		1.1.5. Editarea de volume decurgând din lucrări ale unor simpozioane, colocvii, conferințe, congrese, workshopuri pe teme	(a) coordonator (editor)/co- editor	20p/10p	Fassel, Horst/ Nubert, Roxana (ed.) (ediție îngrijită de: Crăciunescu, Alina/ Gall, Kinga/ Dittrich, Karin/ Hâncu, Eveline/ Kory, Beate Petra/ Marki, Marianne/ Predoiu, Graziela/ Șandor, Gabriela/ Șandor, Mihaela) (2008): 50 Jahre Temeswarer Germanistik. Eine Dokumentation, Editura Ebner, Deggendorf. Baltes-Löhr, Christel/ Kory, Beate Petra/ Șandor, Gabriela (coord.) (2019):	10p

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

COLECTIVUL DE LIMBA ȘI LITERATURA GERMANA

Asist. univ. dr. GABRIELA ȘANDOR

		științifice, organizate în cadrul instituțional de către Universități, Academia Română, Institutele Academiei Române;			Auswanderung und Identität. Erfahrungen von Exil, Flucht und Migration in der deutschsprachigen Literatur. Bielefeld: Transcript, ISBN: 978-3-8376-3948-3.	10p
		editarea de volume colective și de numere tematice ale publicațiilor de specialitate.	(b) coordonator (editor)/co-editor	10p/7p	(cu Nubert, Roxana et al.) (2006): Temeswarer Beiträge zur Germanistik. Editura Mirton, Timișoara, vol. 5/2006 (Johann Wolf. 100 Jahre seit der Geburt des Temeswarer Germanisten); ISSN: 1453-7621. (cu Nubert, Roxana et al.) (2016): Temeswarer Beiträge zur Germanistik. Editura Mirton, Timișoara, vol. 13/2016 (Germanistik zwischen Regionalität und Interregionalität/ Linguistik heute); ISSN: 1453-7621. (cu Nubert, Roxana et al.) (2017): Temeswarer Beiträge zur Germanistik. Editura Mirton, Timișoara, vol. 14/2017 (Germanistik zwischen Regionalität und Interregionalität/ Interkulturelle Germanistik/ Didaktik des DaF-, DaM- und DaZ-Unterrichts); ISSN: 1453-7621.	7p 7p 7p
	1.2. Traduceri	1.2.1. Traducerea unei opere științifice sau beletristice din autori consacrați	autor/coautor	15p/10p	fiecare carte	
		1.2.2. Dotarea unei traduceri cu aparat critic (note bibliografice, note și comentarii).	autor/coautor	15p/7p	fiecare carte	

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

COLECTIVUL DE LIMBA ȘI LITERATURA GERMANA

Asist. univ. dr. GABRIELA ȘANDOR

	1.3. Material didactic	Curs sau manual universitar cu ISBN.	autor/coautor	20p/10p	fiecare carte	
	1.4. Îndrumare	Conducător de doctorat.		10p	calitatea	
						Total A.1. 151 p
2. Activitate de cercetare (A2)	2.1. Articole, studii, recenzii	2.1.1. publicate în reviste științifice indexate ISI/Thomson Reuters, Elsevier/Scopus, Ebsco;	autor/coautor de articol	25p/15p	Șandor, Gabriela (2011): Aspekte kulturellen Transfers in Oscar Walter Ciseks „Die Tatarin“. In: Germanistische Beiträge, Bd. 29, Editura Universității „Lucian Blaga“, Sibiu, ISSN: 1454-4144, ISSN online: 2247-4633, p. 129-140. - indexată Ebsco: https://essentials.ebsco.com/search/eds/details/germanistische-beitr%C3%A4ge?query=germanistische%20beitr%C3%A4ge&requestCount=0&db=edsdoj&an=edsdoj.1ef3e3c36b6642048a049d8624874f8f	25p
			recenzie	10p	Șandor, Gabriela (2008): <i>Fassel, Horst: Bühnen-Welten vom 18.-20. Jahrhundert Deutsches Theater in den Provinzen des heutigen Rumänien. Cluj-Napoca: Presa Universitara Clujeana 2007. 422 S. (Karl-Kurt-Klein-Reihe 3). ISBN 978-973-610-617-0.</i> În: Germanistik, 49/2008, vol. 3-4, Editura Niemeyer, Tübingen, ISSN: 1865-9187, p. 499. Șandor, Gabriela (2009): <i>Seel, Gudrun: Der eigene Weg. Hans Hahn und seine Freundschaft mit Waldemar Bonsels. – Wiesbaden: Harrassowitz, 2008. 368 S.; Ill. (Ambacher Schriften; 12) ISBN 978-3-447-05491-3.</i> În: Germanistik, Bd. 50/2009, Heft 3-4, Editura Niemeyer, Tübingen, ISSN: 1865-9187, p. 867-868. - indexată Ebsco:	10p 10p

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

COLECTIVUL DE LIMBA ȘI LITERATURA GERMANA

Asist. univ. dr. GABRIELA ȘANDOR

					https://www.degruyter.com/journal/key/germ/html?lang=de	
	2.1.2. publicate în reviste științifice indexate ERIH Plus sau indexate concomitent în cel puțin 3 BDI, altele decât cele de sub 2.1.1. (se exclude Google Scholar/Academic);	autor/coautor de articol	15p/7p	<p>Șandor, Gabriela (2006): Grenzüberwindung und Exotik im Erzählwerk Oscar Walter Ciseks: Abendländisches und Balkanisch-Orientalisches. In: Temeswarer Beiträge zur Germanistik, Bd. 5, Temeswar: Mirton, p. 133-149.</p> <p>Șandor, Gabriela (2008): Oscar Walter Ciseks Novelle „Die Tatarin” – Textgeschichte. În: Temeswarer Beiträge zur Germanistik, Bd. 6, Temeswar: Mirton, p. 361-385.</p> <p>Șandor, Gabriela (2010): Interethnische Beziehungen im Banat: Rumänen und Zigeuner in Otto Alschers Erzählung „Die Toaka“. In: Temeswarer Beiträge zur Germanistik, Bd. 7, Temeswar: Mirton, p. 105-119.</p> <p>Șandor, Gabriela (2014): Tatarenfiguren in der rumäniendeutschen Literatur. In: Temeswarer Beiträge zur Germanistik, Bd. 11, Temeswar: Mirton, ISSN: 1453-7621, p. 79-96.</p> <p>Șandor, Gabriela (2017): „Das macht die Sprache – die Macht der Sprache”. Umwälzung von Machtverhältnissen im deutschsprachigen Gedicht. In: Temeswarer Beiträge zur Germanistik, Bd. 14, Temeswar: Mirton, ISSN: 1453-7621, p. 151-166.</p> <p>Șandor, Gabriela (2019): „Zwischen Toleranz und Vorurteilen: Der ‚deutsche‘ Blick auf die Rumänen in den Erzählungen Otto Alschers und Oscar Walter Ciseks“. In: Temeswarer Beiträge zur Germanistik, vol. 16, Timișoara: Mirton, ISSN: 1453-7621, p. 203-220.</p> <p>Șandor Gabriela (2020): Die typisch untypische exotische Frau: Oscar Walter Ciseks Tatarin Muhibe, În: Temeswarer Beiträge zur Germanistik, vol. 17, Editura Mirton,</p>	15p 15p 15p 15p 15p 15p 15p	

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

COLECTIVUL DE LIMBA ȘI LITERATURA GERMANA

Asist. univ. dr. GABRIELA ȘANDOR

					Timișoara, ISSN: 1453-7621, p. 261-277.	
			recenzie	5p	Șandor, Gabriela (2013): Horst Samson: Kein Schweigen bleibt ungehört. Gedichte, 5p Ludwigsburg: POP 2013, 161 Seiten, ISBN 978-3-86356-055-3. In: Temeswarer Beiträge zur Germanistik, Bd. 10, Temeswar: Mirton, ISSN: 1453-7621, p. 319-323	
					Șandor, Gabriela (2017): Laura Cheie: Deutschsprachige Lyrik nach 1945. Eine 5p Einführung, Timișoara: Editura Universității de Vest 2015, 193 Seiten, ISBN 978-973-125-450-0. In: Temeswarer Beiträge zur Germanistik, Bd. 14, Temeswar: Mirton, ISSN: 1453-7621, p. 185-187.	
		2.1.3. publicate în Analele/Buletinele/Anuarele Universităților /Academiei, volume colective ocazionale, omagiale, in memoriam; în volume de comunicări prezentate la manifestări științifice interne și internaționale, cu comitete științifice: (a) în străinătate; (b) în țară;	(a) autor/coautor de articol	15p/7p	Șandor, Gabriela (2019): „Freiheit, Überlebenskampf und wie man an Grenzen scheitert. Otto Alscher – Naturmensch, Schriftsteller und Jäger“. În: Deutsch-Rumänische Hefte. Halbjahresschrift der Deutsch-Rumänischen Gesellschaft/ Caiete Germano-Române. Publicație semestrială a Societății Germano-Române, anul XXII, nr. 1/2019, ISSN 1618-1980, p. 10-12.	15p
			(a) recenzie	5p	Șandor, Gabriela (2023): Der Tod lebt! – Horst Samson: Der Tod ist noch am 5p Leben. Gedichte. Mit 23 Zeichnungen von Gert Fabritius. Lyrikreihe Bd. 174; ISBN 978-3-86356-355-4; 196 Seiten. În: Deutsch-Rumänische Hefte. Halbjahresschrift der Deutsch-Rumänischen Gesellschaft/ Caiete Germano-Române. Publicație semestrială a Societății Germano-Române, anul XXVI, nr. 1/2023, ISSN 1618-1980, p. 33.	
			(b) autor/coautor de articol	10p/5p	Șandor, Gabriela (2007): Oscar Walter Ciseks Novelle „Die Tatarin“/ „Tătăroaica“. 10p Stilistischer Vergleich der Übersetzungsvarianten ins Rumänische. In: George Guțu, Reimar Müller, Thomas Schares (edit.): Transcarpathica. Germanistisches Jahrbuch Rumänien, Heft 5-6/ 2006-2007, Bukarest: Paideia, p. 288-305.	

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

COLECTIVUL DE LIMBA ȘI LITERATURA GERMANA

Asist. univ. dr. GABRIELA ȘANDOR

				Șandor, Gabriela (2010): „Mühselige und Beladene“ – Das Zigeunerbild in Otto Alschers Erzählungen. In: George Guțu, Thomas Schares (edit.): Transcarpathica. Germanistisches Jahrbuch Rumänien, Heft 9/ 2010, Bukarest: Paideia, p. 170-187.	10p	
				Șandor, Gabriela (2013): Orientalische Frauenfiguren und ihr Lebensraum: „Die Tatarin“ von Oscar Walter Cisek – „Kyra Kyralina“ von Panait Istrati. In: Graziella Predoiu, Beate Petra Kory (edit.): Streifzüge durch Literatur und Sprache, Temeswar: Mirton, p. 155-164.	10p	
			(b) recenzie	5p		
		2.1.4. studii, eseuri, articole pe teme literare publicate în reviste de specialitate, neindexate, cu ISSN.		2p	fiecare articol, până la un maximum de 50p	
	2.2.Activitate editorială	2.2.1. Membru al unui colectiv de redacție al unei reviste de specialitate cu peer review, din străinătate (a) sau din țară (b).	(a)/(b)	15p/10p	Temeswarer Beiträge zur Germanistik, Universitatea de Vest din Timișoara (din 2006)	10p
		2.2.2. Referent științific și coordonator de colecții la edituri sau reviste acreditate, din străinătate (a) sau din țară (b)	(a)/(b)	7p/5p	fiecare atribuție (nu fiecare referat)	

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

COLECTIVUL DE LIMBA ȘI LITERATURA GERMANA

Asist. univ. dr. GABRIELA ȘANDOR

	2.3. Granturi științifice	2.3.1. finanțate instituțional, obținute prin competiție internațională sau națională, pe baza unui proiect de cercetare.	director	30p	fiecare proiect	
			membru	15p	Membru în echipa de cercetare a proiectului Enciclopedia Banatului, în parteneriat cu Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu” al Academiei Române; convenția nr. 925/11.11.2010, durata proiectului: 2009-2014	15p
		2.3.2. finanțate instituțional, individuale, obținute prin competiție, pe baza unui proiect de cercetare.	titular	10p	Contract internațional „Wörterbuch der Banater deutschen Mundarten (Dicționarul graiurilor germane din Banat)” (2013-2019) cu Institut für deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas (IKGS) din cadrul Universității Ludwig-Maximilians München/ Germania și cu centrul de cercetare Forschungszentrum Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa(FzDiMOS) al Universității din Regensburg/ Germania. Șandor Gabriela: expert remedial, mentor în proiectul <i>Sprijn integrat acordat studenților LIT pentru prevenirea abandonului</i> – AG382/SGU/SS/III privind învățământul Secundar (ROSE), schema de Granturi pentru Universități – Categoria de Grant SGCU-SS finanțat de MEC, coord: conf. univ. dr. Valy Ceia din 15.09.2020, în baza contractului individual de muncă nr. 53587/23.10.2020, nr. 47887/27.09.2021, nr. 47853/27.09.2021, perioada: 1.10.2021-31.-5.2-22. Șandor, Gabriela: cadru didactic/ expert învățământ în proiectul <i>West Summer University – ROSE/AG393/SGU/PV/III/2020</i> , în baza contractului individual de muncă ne. 43869/22.07.2022 Șandor, Gabriela: cadru didactic/ expert învățământ în cadrul proiectului <i>UVT – Consiliere și orientare în carieră pentru o Comunitate Informată profesional – CNFIS-FDI-2022-0394</i> , în baza contractului individual de muncă nr. 45488/29.07.2022	10p 10p 10p

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

COLECTIVUL DE LIMBA ȘI LITERATURA GERMANA

Asist. univ. dr. GABRIELA ȘANDOR

	2.4. Comunicări	prezentate la manifestări științifice (conferințe, congrese, simpozioane, colocvii, workshopuri etc.) cu comitete științifice sau sistem de selecție peer review, (a) în străinătate sau (b) în țară	(a)/(b)	4p/2p	<p>Gabriela Șandor: „Oscar Walter Ciseks Novelle ‚Die Tatarin/ Tătăroaica‘: Stilistischer Vergleich der Übersetzungsvarianten” în cadrul celui de-al VII-lea Congres internațional al Germaniștilor din România, Universitatea de Vest din Timișoara, 22-25 mai 2006.</p> <p>Gabriela Șandor: „Moderne österreichische Epik” – workshop susținut în cadrul Bibliotecii Austria, Timișoara, 19.11.2008.</p> <p>Gabriela Șandor: „ ‚Mühselige und Beladene‘ – Das Zigeunerbild in Otto Alschers Erzählungen” în cadrul celui de-al VIII-lea Congres internațional al Germaniștilor din România, Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, 25-28 mai 2009.</p> <p>Gabriela Șandor: „Interethnische Beziehungen im Banat: Rumänen und Zigeuner in Otto Alschers Erzählungen” în cadrul Conferinței internaționale „Inter- und Multikulturalität im Banat”, Universitatea de Vest din Timișoara, 23-24 octombrie 2009.</p> <p>Gabriela Șandor: „Übersetzung und Fremderfahrung” în cadrul Conferinței internaționale „Germanistik heute: Sprache – Literatur – Kultur”, Universitatea de Vest din Timișoara, 15-16 octombrie 2010.</p> <p>Gabriela Șandor: „Aspekte kulturellen Transfers in Oscar Walter Ciseks ‚Die Tatarin‘” în cadrul Conferinței internaționale „Interkulturelle Beziehungen im Spiegel der Sprache und Literatur – Dokumentation und Deutung”, Universitatea „Lucian Blaga” Sibiu, 18-20 noiembrie 2010.</p> <p>Gabriela Șandor: „Tatarenfiguren in der rumäniendeutschen Literatur” în cadrul celui de-al IX-lea Congres internațional al Germaniștilor din România, Universitatea din București, 4-7 iunie 2012.</p>	11x2p=22p
--	-----------------	--	---------	-------	---	-----------

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERaturi MODERNE

COLECTIVUL DE LIMBA ȘI LITERATURA GERMANA

Asist. univ. dr. GABRIELA ȘANDOR

					<p>Gabriela Șandor: „Das macht die Sprache – die Macht der Sprache’: Umwälzung von Machtverhältnissen im deutschsprachigen Gedicht” în cadrul celui de-al X-lea Congres Internațional al Germaniștilor din România, Brașov, 31 mai-04 iunie 2015.</p> <p>Gabriela Șandor: „Plagiat in der rumänischen Pseudoliteratur. Ein Fallbeispiel” în cadrul workshop-ului “Ethik des Zitats” în colaborare cu Institut für Germanistik al Universității Justus Liebig din Gießen, Germania, Timișoara, 4-6 mai 2017.</p> <p>Gabriela Șandor: „Zwischen Toleranz und Vorurteilen: Der ‚deutsche’ Blick auf die Rumänen in den Erzählungen Otto Alschers und Oscar Walter Ciseks” im Rahmen des XI. Internationalen Kongresses der Germanisten Rumäniens, Großwardein/Oradea, 3.-7. Juni 2018.</p> <p>Romanița Constantinescu și Gabriela Șandor (2021): Unde suntem? Locuri, așezări, orientări #5 Despre Oscar Walter Cisek. Muzeul Național al Literaturii Române, Seria Cultura în direct.ro, ep. 5/ 25.06.2021, 95 min., online: https://mnlr.ro/unde-suntem-locuri-asezari-orientari-5-romanita-constantinescu-si-gabriela-sandor-despre-oscar-walter-cisek/</p>	
Total A.2. 297 p						
3. Recunoaștere a și impactul activității (A3)	3.1. Traduceri	Carte științifică de autor publicată în străinătate, după ce a fost deja publicată în România sau în R. Moldova.		20p	fiecare carte	
	3.2. Premii și distincții academice	oferite de Universități, Institute de cercetare, Academii, USR, Asociații		10p	2006: Premiul cenaclului literar „Stafette” pentru volumul Oscar Walter Ciseks Novelle „Die Tatarin”: Versuch einer vergleichenden Übersetzungsanalyse, Editura Cosmopolitan Art, Timișoara, 2005.	10p

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERaturi MODERNE

COLECTIVUL DE LIMBA ȘI LITERATURA GERMANA

Asist. univ. dr. GABRIELA ȘANDOR

		profesionale de nivel național.			2007: Premiul de debut „Nikolaus Berwanger” pentru volumul Oscar Walter Ciseks Novelle „Die Tatarin”: Versuch einer vergleichenden Übersetzungsanalyse, Editura Cosmopolitan Art, Timișoara, 2005.	10p
	3.3. Citări, mențiuni bibliografice, recenzări	3.3.1. Citări și mențiuni bibliografice, cu excepția autocitărilor. O citare presupune menționarea explicită a numelui/a contribuției celui citat și este înregistrată o singură dată, indiferent de numărul de ocurențe din lucrarea care citează. Lucrările în care se face citarea trebuie să aibă ISBN sau ISSN.		2p	<p>Șandor, Gabriela (2006): Grenzüberwindung und Exotik im Erzählwerk Oscar Walter Ciseks: Abendländisches und Balkanisch-Orientalisches. In: Roxana Nubert (Hrsg.): Temeswarer Beiträge zur Germanistik, Bd. 5, Temeswar: Mirton, p. 133-149.</p> <p>- citat de: Nubert, Roxana (2010): Ansätze zur Rezeption der orientalischen Welt in der rumäniendeutschen Literatur – Mit besonderer Berücksichtigung von Oscar Walter Cisek und Adolf Meschendörfer. În: Globalisierte Germanistik: Sprache – Literatur – Kultur. Tagungsbeiträge. XI. Türkischer Internationaler Kongress 20.-22. Mai 2009 – Izmir. Ege Üniversitesi Matbaası Izmir, ISBN: 978-975-483-852-7, p. 97-113.</p> <p>- citat de: Roxana Nubert/Ana-Maria Dascălu-Romițan: Raumerfahrungen bei Oscar Walter Cisek. În: Germanistische Beiträge, vol. 39/2016, ISSN: 1455-5144, ISSN online: 2247/4633, p. 29-46.</p> <p>- citat de: Romanița Constantinescu (2019): „Die multiethnische Dobrușda im Prosawerk Oscar Walter Ciseks”, în: Philologica Jassyensia, an XV, nr. 2 (30), 2019, p. 69–86, Print ISSN: 1841-5377; ISSN online: 2247-8353 (https://www.ceeol.com/search/journal-detail?id=75; https://search.proquest.com/openview/b421955d5b1eeb96aa4f8255ca797ca4/1?pq-origsite=gscholar&cbl=2030648)</p> <p>Șandor, Gabriela (2008), „Oscar Walter Ciseks Novelle Die Tatarin – Textgeschichte” [Roxana Nubert (coord.), Temeswarer Beiträge zur Germanistik vol. 6. Timișoara, Mirton, p. 360-386]</p>	3x2p=6p
						2p

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

COLECTIVUL DE LIMBA ȘI LITERATURA GERMANA

Asist. univ. dr. GABRIELA ȘANDOR

				<p>- citat de: Romanița Constantinescu (2019): „Die multiethnische Dobrudscha im Prosawerk Oscar Walter Ciseks“, în: Philologica Jassyensia, an XV, nr. 2 (30), 2019, p. 69–86, Print ISSN: 1841-5377; ISSN online: 2247-8353, (https://www.ceeol.com/search/journal-detail?id=75); https://search.proquest.com/openview/b421955d5b1eeb96aa4f8255ca797ca4/1?pq-origsite=gscholar&cbl=2030648)</p> <p>Șandor, Gabriela (2010): Interethnische Beziehungen im Banat: Rumänen und Zigeuner in Otto Alschers Erzählung „Die Toaka“. În: Temeswarer Beiträge zur Germanistik, vol. 7, Editura Mirton, Timișoara, p. 105-119.</p> <p>- citat de Davis, Sacha E. (2017): Competitive Civilizing Missions: Hungarian Germans, Modernization, and Ethnographic Descriptions of the Zigeuner before World War I. În: Central European History, vol. 50, issue 1/ martie 2017, p. 6-33, ISSN: 0008-9389 (print), 1569-1616 (online) (https://www.cambridge.org/core/journals/central-european-history/article/competitive-civilizing-missions-hungarian-germans-modernization-and-ethnographic-descriptions-of-the-zigeuner-before-world-war-i/E35BE8D21F387C2F0905F145116BA077)</p> <p>- citat de Banciu, Carmen-Francesca (2016): Berlin Is My Paris: Stories From the Capital, Palm Art Press, ISBN-10: 3941524666, ISBN-13: 978-3941524668.</p> <p>Șandor, Gabriela (2011), „Aspekte kulturellen Transfers in Oscar Walter Ciseks Die Tatarin“. În: Germanistische Beiträge 29/2011, p. 129-140.</p> <p>- citat de: Romanița Constantinescu (2019): „Die multiethnische Dobrudscha im Prosawerk Oscar Walter Ciseks“, în: Philologica Jassyensia, an XV, nr. 2 (30), 2019, p. 69–86, Print ISSN: 1841-5377; ISSN online: 2247-8353, (https://www.ceeol.com/search/journal-detail?id=75);</p>	<p>2x2p= 4p</p> <p>2p</p>
--	--	--	--	---	-------------------------------

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

COLECTIVUL DE LIMBA ȘI LITERATURA GERMANA

Asist. univ. dr. GABRIELA ȘANDOR

					https://search.proquest.com/openview/b421955d5b1eeb96aa4f8255ca797ca4/1?pq-origsite=gscholar&cbl=2030648	
	3.3.2. Recenzii în publicații cu ISBN sau ISSN.			5p	Șandor, Gabriela (2005): Oscar Walter Ciseks Novelle Die Tatarin: Versuch einer vergleichenden Übersetzungsanalyse, Editura Cosmopolitan Art, Timișoara. - recenzat de: Nubert, Roxana: „Gabriela Șandor, Oscar Walter Ciseks Novelle ‘Die Tatarin’ – Versuch einer vergleichenden Übersetzungsanalyse“. În: Annemarie Podlipny-Hehn (edit.): Stafette. Sammelband des Deutschen Literaturkreises Temeswar, Timișoara: Cosmopolitan Art 2006, ISBN 978973890322X, p. 234-236.	5p
3.4. Keynote speaker	Conferințe în plenară la colocvii, simpozioane, conferințe, congrese (a) internaționale/(b) naționale.	(a)/(b)		10p/5p	fiecare conferință	
3.5. Stagii în străinătate	3.5.1. Stagi de cercetare în străinătate (exclusiv Erasmus - staff mobility).	minimum o lună		5p	Bursă de cercetare a Landului Baden-Württemberg la Institut für donauschwäbische Geschichte und Landeskunde Tübingen, Germania (iunie-august 2007) Bursă de cercetare la Institut für deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas e. V. din cadrul Universității Ludwig-Maximilians din München, Germania (martie-aprilie 2010) Bursă de cercetare DAAD la Universitatea Justus Liebig din Gießen, Germania (iulie 2012)	5p 5p 5p
	3.5.2. Visiting professor documentat ca atare, prin	minimum o lună		15p	fiecare stagi	

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

COLECTIVUL DE LIMBA ȘI LITERATURA GERMANA

Asist. univ. dr. GABRIELA ȘANDOR

		contract sau invitație.				
	3.6. Prezența în baze de date și în biblioteci din țară și străinătate	Thomson Reuters/Web of Science, Scopus, ProQuest Central, Ebsco, Wiley Online, CEEOL, JSTOR, Oxford Journals, Ulrichs, ISSN, ERIH (exclus Google Scholar/Academic); KVK, worldcat.org, lib.washington.edu, în cataloagele B.C.U. București, Cluj, Iași, Timișoara, B.A.R.		2p	<p>World Cat: https://www.worldcat.org/title/1046086028 https://www.worldcat.org/title/1102532968 https://www.worldcat.org/title/1362828368 https://www.worldcat.org/title/1128925058 https://www.worldcat.org/title/162275838 https://www.worldcat.org/title/1362828461 https://www.worldcat.org/title/895292450</p> <p>CEEOL: https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=1016141</p> <p>BVB – BibliotheksVerbund Bayern https://opac.bib-bvb.de/TouchPoint_touchpoint/search.do;jsessionid=189D79B57E01627A87490924811B9672?methodToCall=submitButtonCall&CSId=14599N1131S7b039a210a327921c77d10dad17d128cb783c0bd&methodToCallParameter=submitSearch&refine=false&searchCategories%5B0%5D=-1&speedy=on&searchString%5B0%5D=gabriela+sandor</p> <p>KOBV – Kooperativer Bibliotheksverbund Berlin-Brandenburg https://portal.kobv.de/simpleSearch.do?query=gabriela+sandor&plv=2</p> <p>SWB – Südwestdeutscher Bibliotheksverbund https://swb.bsz-bw.de/DB=2.1/CMD?ACT=SRCHA&IKT=1016&SRT=RLV&TRM=gabriela+sandor&</p>	42x2p=84p

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE
COLECTIVUL DE LIMBA ȘI LITERATURA GERMANA

Asist. univ. dr. GABRIELA ȘANDOR

				<p>MATCFILTER=N&MATCSET=N&NOABS=Y</p> <p>DNB – Deutsche Nationalbibliothek https://portal.dnb.de/opac/showFullRecord?currentResultId=%22gabriela%22+and+%22sandor%22%26any&currentPosition=2 https://portal.dnb.de/opac/showFullRecord?currentResultId=%22gabriela%22+and+%22sandor%22%26any&currentPosition=4</p> <p>Deutscher Germanistenverband – Germanistenverzeichnis https://www.germanistenverzeichnis.phil.uni-erlangen.de/cgi-bin/gvz_ausgabe_int.pl#0</p> <p>ISBN.de https://www.isbn.de/buch/9783863561963_heimat-als-versuchung-das-nackte-leben.htm</p> <p>DIACRONIA http://www.diacronia.ro/ro/indexing/search/authors=%22gabriela%20sandor%22</p> <p>Germanistik im Netz https://www.germanistik-im-netz.de/suchergebnisse/?id=81&q=gabriela+sandor&tx_solr%5Bfilter%5D%5B%5D=websitecatalog%3Acatalog</p> <p>Elektronische Zeitschriftenbibliothek http://rzblx1.uni-regensburg.de/ezeit/detail.phtml?bibid=WZB&colors=3&lang=de&jour_id=131354</p> <p>BDSL – Bibliographie der deutschen Sprach- und Literaturwissenschaft http://www.bdsl-online.de/BDSL-DB/suche/Titelaufnahme.xml?vid=CE12CC9D-</p>
--	--	--	--	---

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE
COLECTIVUL DE LIMBA ȘI LITERATURA GERMANA

Asist. univ. dr. GABRIELA ȘANDOR

				<p> 012F-4849-9B70-45A73929C5D7&erg=0&Anzeige=10&Sprache=de&contenttype=text/html&Skript=titelaufnahme&Publikation_ID=218342136 </p> <p> Österreichische Nationalbibliothek: https://search.onb.ac.at/primo-explore/fulldisplay?vid=ONB&docid=ONB_alma21408344540003338&context=L&lang=de_DE http://data.onb.ac.at/rec/AC13697342 </p> <p> HeBIS Verbundkatalog: http://cbsopac.rz.uni-frankfurt.de/DB=2.1/CMD?COLMODE=1&ACT=SRCHA&IKT=6015&SRT=YOP&TRM=gabriela+sandor </p> <p> Gateway Bayern: https://www.gateway-bayern.de/TouchPoint_touchpoint/search.do?methodToCall=submitButtonCall&CSId=14720N1114S43c03fc6aca66c47ba70a24c810e06d96591f9be&methodToCallParameter=submitSearch&refine=false&searchCategories%5B0%5D=-1&speedy=on&searchString%5B0%5D=gabriela+sandor </p> <p> ResearchGate https://www.researchgate.net/publication/337076855_Auswanderung_und_Identitaet_Erfahrungen_von_Exil_Flucht_und_Migration_in_der_deutschsprachigen_Literatur </p> <p> Stanford University https://searchworks.stanford.edu/view/13340902 </p> <p> Princeton University Library: </p>
--	--	--	--	---

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE
COLECTIVUL DE LIMBA ȘI LITERATURA GERMANA

Asist. univ. dr. GABRIELA ȘANDOR

				<p>https://catalog.princeton.edu/catalog/99115837413506421</p> <p>Jisc Library Hub Discover https://discover.libraryhub.jisc.ac.uk/search?id=176148091&rn=1&for=war</p> <p>Union Catalogue of Belgian Libraries: http://www.unicat.be/uniCat?func=search&query=sysid:19272814</p> <p>Swisscovery: https://swisscovery.slsp.ch/discovery/fulldisplay?docid=alma991170504783205501&context=L&vid=41SLSP_NETWORK:VU1_UNION&lang=de&search_scope=DN_and_CI&adaptor=Local%20Search%20Engine&tab=41SLSP_NETWORK&query=any,contains,gabriela%20sandor&offset=0</p> <p>https://swisscovery.slsp.ch/discovery/fulldisplay?docid=alma991128655869705501&context=L&vid=41SLSP_NETWORK:VU1_UNION&lang=de&search_scope=DN_and_CI&adaptor=Local%20Search%20Engine&tab=41SLSP_NETWORK&query=any,contains,gabriela%20sandor&offset=0</p> <p>Bibliotheksverbund Graubünden : https://www.opac.gr.ch/discovery/search?query=any,contains,gabriela%20sandor&tab=LibraryCatalog&search_scope=MyInstitution&vid=41BGR_INST:41BGR_V1&offset=0</p> <p>SUDOC: http://www.sudoc.fr/237796112</p> <p>Bibliothèque nationale de France: https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb458120785</p> <p>The National Library of Israel – Israela Union List:</p>
--	--	--	--	--

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

COLECTIVUL DE LIMBA ȘI LITERATURA GERMANA

Asist. univ. dr. GABRIELA ȘANDOR

				<p> http://uli.nli.org.il/F/YYCJJ6AHCIDIH3FMPX81IQDCAEAM1M1XP7L98CHSAANNV_UFD9P-42819?func=find-b&find_code=WRD&request=gabriela+sandor&local_base=ULI02&adjacent=N&ql=1*1ej1uex*ga*MTc4NTg5OTkyNy4xNjg1OTc1MjYw*ga_8P5PPG5E6Z*MTY4NTk3NTI2MC4xLjAuMTY4NTk3NTI2MC42MC4wLjA. </p> <p> BIBSYS - Academic Libraries in Norway: https://bibsyst-almaprimo.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/search?query=any,contains,gabriela%20sandor&tab=default_tab&search_scope=default_scope&vid=BIBSYS&lang=en_US&offset=0 </p> <p> Karlsruher Virtueller Katalog: https://kvk.bibliothek.kit.edu/hylib-bin/kvk/nph-kvk2.cgi?maske=kvk-redesign&lang=en&title=KIT-Bibliothek%3A+Karlsruher+Virtueller+Katalog+KVK+%3A+Ergebnisanzeige&head=%2F%2Fkvk.bibliothek.kit.edu%2Fasset%2Fhtml%2Fheader.html&header=%2F%2Fkvk.bibliothek.kit.edu%2Fasset%2Fhtml%2Fheader.html&spacer=%2F%2Fkvk.bibliothek.kit.edu%2Fasset%2Fhtml%2Fspacer.html&footer=%2F%2Fkvk.bibliothek.kit.edu%2Fasset%2Fhtml%2Ffooter.html&css=none&input_charset=utf-8&ALL=&TI=&AU=gabriela+sandor&CI=&ST=&PY=&SB=&SS=&PU=&VERBUENDE=&kataloge=K10PLUS&kataloge=BVB&kataloge=NRW&kataloge=HEBIS&kataloge=HEBIS_RETRO&kataloge=KOBV_SOLR&kataloge=DDB&kataloge=STABI_BERLIN&ref=direct&client-js=yes </p> <p> Universitätsbibliothek Wien: https://ubdata.univie.ac.at/AC15420494 </p> <p> Österreichischer Bibliothekenverbund: https://search.obvsg.at/primo-explore/search?query=any,contains,gabriela%20sandor&tab=default_tab&search_s </p>
--	--	--	--	---

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

COLECTIVUL DE LIMBA ȘI LITERATURA GERMANA

Asist. univ. dr. GABRIELA ȘANDOR

				<p>cope=OBV_Gesamt&vid=OBV&offset=0</p> <p>GVK – Gemeinsamer Verbundkatalog: https://kxp.k10plus.de/DB=2.1/CMD?MATCFILTER=N&MATCSET=N&ACT0=&IKT0=&TRM0=&ACT3=*&IKT3=8183&ACT=SRCHA&IKT=1016&SRT=YOP&TRM=gabriela+sandor&TRM3=</p> <p>Universitätsbibliothek Passau, Germania http://kvk.bibliothek.kit.edu/view-title/index.php?katalog=WORLDCAT&url=http%3A%2F%2Fwww.worldcat.org%2Ftitle%2Foscar-walter-ciseks-novelle-versuch-einer-vergleichenden-ubersetzungsanalyse%2Foclc%2F895292450%26referer%3Dbrief_results&signature=scrAkgdndoTHwAmyW7ykaqol_QhmQvaJOvHRw8gid6c&showCoverImg=1</p> <p>Bayerische Staatsbibliothek, München, Germania https://opacplus.bsb-muenchen.de/discovery/search?vid=49BVB_BSB:VU1&lang=en&query=any.contains,gabriela%20sandor</p> <p>Universitätsbibliothek Frankfurt, Germania https://ubffm.hds.hebis.de/Record/HEB491111452</p> <p>Universitätsbibliothek Gießen/ Universitätsbibliothek Mainz/ Universitätsbibliothek Marburg, Germania https://hds.hebis.de/ubgi/Record/HEB112640249</p> <p>Bibliothek Hannover Stadt: https://bibliothek.hannover-stadt.de/alswww3.dll/APS_CAT_IDENTIFY?Style=Portal2&SubStyle=&Lang=GER&ResponseEncoding=utf-8&Method=CatIdentify&Via=Z3950&DB=Catalogue&IDType=1&Key=T009959409&</p>
--	--	--	--	--

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

COLECTIVUL DE LIMBA ȘI LITERATURA GERMANA

Asist. univ. dr. GABRIELA ȘANDOR

				<p>Via=Z3950&View=annotated&Parent=Obj_860171582145675&SearchBrowseList=Obj_860171582145675&SearchBrowseListItem=136348&BrowseList=Obj_860171582145675&BrowseListItem=136348&BrowseAsHloc=2&QueryObject=Obj_860161582145674</p> <p>Landesbibliothek Oldenburg https://plus.orbis-oldenburg.de/prim-explore/search?query=any_contains.991002027689703502&vid=LB_V1&search_scope=LB_all&sortby=rank&tab=default_tab&lang=de_DE&mode=simple&fromRedirectFilter=true</p> <p>VThK - Katholische Hochschule NRW Köln, Aachen, Münster, Paderborn: https://alephino.katho-nrw.de/alipac/RIXPTLHJZTCJDJBIVSCS-00045/short-select?NUM=000001</p> <p>Universitätsbibliothek Tübingen: https://tue.ibs-bw.de/aDISWeb/app.jsessionid=06F1E672410A0E9CDB43502E00FDCAC4</p> <p>Universitätsbibliothek Freiburg: https://katalog.ub.uni-freiburg.de/opac/RDSIndex/Search?lookfor=gabriela+sandor&type=AllFields</p> <p>Biblioteca Centrală Universitară "Eugen Todoran", Timișoara, România http://193.230.238.122/F/UJXJ3VY116SA2IDMQNN7JH1BBD6YIEC1RK1F92GQ8YD7AMPQDH-33067?func=full-set-set&set_number=001334&set_entry=000003&format=999</p> <p>Biblioteca Centrală Universitară "Lucian Blaga", Cluj-Napoca, România http://aleph.bcuccluj.ro:8991/F/UVFB9YE6LRMBEPG7S8LU6QUJ7TTULVGJHKNYM</p>
--	--	--	--	--

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

COLECTIVUL DE LIMBA ȘI LITERATURA GERMANA

Asist. univ. dr. GABRIELA ȘANDOR

					PSRGEQ4HDV3J4-78763?func=full-set-set&set_number=001503&set_entry=000005&format=999 Biblioteca Națională a României: https://aleph.bibnat.ro/F/229LBIFS6NIVDHSIML26XX1JAR5SATCYA3MDQKDECN9R6S4YXA-44794?func=full-set-set&set_number=000742&set_entry=000001&format=999	
	3.7. Participarea la comisii de experți	de evaluare de proiecte, de susținere a tezei de doctorat sau de concurs pentru ocuparea unei funcții didactice sau în cercetare.		2p	fiecare participare	
Total A.3.						138 p

Note:

[1] Responsabilitatea de a stabili concordanța dintre conținutul cerințelor și cel al realității - așa cum decurge aceasta din activitatea candidatului - revine comisiei de concurs.

[2] Indicatorul 1.1. se referă la capitole din lucrări de concepție unitară, în care autorii capitolelor au statutul de coautori ai cărții; se deosebește deci de indicatorul 2.1.3., infra, care vizează studii și articole cuprinse în volume colective ocazionale și în volume de comunicări prezentate la manifestări științifice.

[3] La subpunctele 1.1., 1.2. și 1.3, pentru lucrările reeditate se ia în considerare doar o singură ediție - cea indicată de autor.

Notă:

Este obligatorie realizarea punctajului minim pentru fiecare set de criterii (domeniu de activitate A.1., A.2., A.3.).



DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE
COLECTIVUL DE LIMBA ȘI LITERATURA GERMANA

Asist. univ. dr. GABRIELA ȘANDOR

Condiții minimale, punctaj		
Domeniul de activitate	Profesor, CS I, abilitare	Conferențiar și CS II
	publicarea tezei de doctorat	
Activitatea didactică și profesională A.1.	minimum 200 de puncte, din care minimum 90 obținute la categoriile A 1.1.1.-1.1.2.	minimum 100 puncte, din care minimum 60 obținute la categoriile A 1.1.1.-1.1.2
Activitatea de cercetare A.2.	minimum 450 de puncte	minimum 300 puncte
Recunoașterea impactului activității A.3.	minimum 200 de puncte	minimum 100 de puncte
Total	minimum 850 de puncte	minimum 500 de puncte

Condiții minimale, punctaj			Punctaj Gabriela Șandor
Domeniul de activitate	Lector și CS III	Asistent și asistent de cercetare	asist. univ.dr.
	publicarea tezei de doctorat	-	Criteriu îndeplinit

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERaturi MODERNE
COLECTIVUL DE LIMBA ȘI LITERATURA GERMANA

Asist. univ. dr. **GABRIELA ȘANDOR**

Activitatea didactică și profesională A.1.	minimum 50 de puncte	-	151 puncte
Activitatea de cercetare A.2.	minimum 150 de puncte	minimum 100 puncte	297 puncte
Recunoașterea impactului activității A.3.	minimum 30 de puncte	-	138 puncte
Total	minimum 230 de puncte	minimum 100 de puncte	586 puncte

